

**2006**

<p>Požadavky na jakost při tavném svařování kovových materiálů - Část 5: Dokumenty, kterými je nezbytné se řídit pro dosažení shody s požadavky na jakost podle ISO 3834-2, ISO 3834-3 nebo ISO 3834-4</p>	<p>ČSN EN ISO 3834-5  05 0331</p>
--	---

idt ISO 3834-5:2005

Quality requirements for fusion welding of metallic materials - Part 5: Documents with which it is necessary to conform  
to claim conformity to the quality requirements of ISO 3834-2, ISO 3834-3 or ISO 3834-4

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux métalliques - Partie 5: Documents auxquels il est nécessaire de se conformer pour déclarer la conformité aux exigences de qualité de l'ISO 3834-2, l'ISO 3834-3 ou l'ISO 3834-4

Qualitätsanforderungen für das Schmelzschweißen von metallischen Werkstoffen - Teil 5: Dokumente, deren Anforderungen erfüllt werden müssen, um die Übereinstimmung mit den Anforderungen nach ISO 3834-2, ISO 3834-3 oder ISO 3834-4 nachzuweisen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 3834-5:2005. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 3834-5:2005. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

	<p>© Český normalizační institut, 2006 <b>76201</b> Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.</p>
--	---

## Národní předmluva

### Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 9606-1 nezavedena, ekvivalentní norma EN 287-1 zavedena v ČSN EN 287-1 (05 0711) Svařování - Zkoušky svářečů - Tavné svařování - Část 1: Oceli

ISO 9606-2 zavedena v ČSN EN ISO 9606-2 (05 0712) Svařování - Zkoušky svářečů - Tavné svařování - Část 2: Hliník a jeho slitiny

ISO 9606-3 zavedena v ČSN EN ISO 9606-3 (05 0713) Zkoušení svářečů - Tavné svařování - Část 3: Měď a slitiny mědi (ISO 9606-3:1999)

ISO 9606-4 zavedena v ČSN EN ISO 9606-4 (05 0714) Zkoušení svářečů - Tavné svařování - Část 4: Nikl a slitiny niklu (ISO 9606-4:1999)

ISO 9606-5 zavedena v ČSN EN ISO 9606-5 (05 0715) Zkoušení svářečů - Tavné svařování - Část 5: Titan a slitiny titanu, zirkon a slitiny zirkonu

ISO 9712 nezavedena, ekvivalentní norma EN 473 zavedena v ČSN EN 473 (01 5004) Nedestruktivní zkoušení - Kvalifikace a certifikace pracovníků nedestruktivního zkoušení - Všeobecné zásady

ISO 13916 zavedena v ČSN EN ISO 13916 (05 0220) Svařování - Směrnice pro měření teploty předeževu, teploty interpass a teploty ohřevu

ISO 14555 zavedena v ČSN EN ISO 14555 (05 0324) Svařování - Obloukové přivařování svorníků z kovových materiálů

ISO 14731 nezavedena, ekvivalentní norma EN 719 zavedena v ČSN EN 719 (05 0330) Svářečský dozor. Úkoly a odpovědnosti

ISO 14732 nezavedena, ekvivalentní norma EN 1418 zavedena v ČSN EN 1418 (05 0730) Svářečský personál - Zkoušky svářečských operátorů pro tavné svařování a seřizovačů odporového svařování pro plně mechanizované a automatické svařování kovových materiálů

ISO 15607 zavedena v ČSN EN ISO 15607 (05 0311) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Všeobecná pravidla

ISO 15609-1 zavedena v ČSN EN ISO 15609-1 (05 0312) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Stanovení postupu svařování - Část 1: Obloukové svařování

ISO 15609-2 zavedena v ČSN EN ISO 15609-2 (05 0312) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Specifikace postupu svařování - Část 2: Plamenové svařování

ISO 15609-3 zavedena v ČSN EN ISO 15609-3 (05 0312) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Specifikace postupu svařování - Část 3: Elektronové svařování

ISO 15609-4 zavedena v ČSN EN ISO 15609-4 (05 0312) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Specifikace postupu svařování - Část 4: Laserové svařování

ISO 15610 zavedena v ČSN EN ISO 15610 (05 0315) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových

materiálů - Kvalifikace na základě vyzkoušených svařovacích materiálů

ISO 15611 zavedena v ČSN EN ISO 15611 (05 0316) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Kvalifikace na základě předchozí svářečské zkušenosti

ISO 15612 zavedena v ČSN EN ISO 15612 (05 0317) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Kvalifikace na základě normalizovaného postupu svařování

ISO 15613 zavedena v ČSN EN ISO 15613 (05 0318) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Kvalifikace na základě předvýrobní zkoušky svařování

ISO 15614-1 zavedena v ČSN EN ISO 15614-1 (05 0313) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Zkouška postupu svařování - Část 1: Obloukové a plamenové svařování ocelí a obloukové svařování niklu a slitin niklu

ISO 15614-2 zavedena v ČSN EN ISO 15614-2 (05 0314) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Zkouška postupu svařování - Část 2: Obloukové svařování hliníku a jeho slitin

ISO 15614-3 dosud nezavedena

Strana 3

---

ISO 15614-4 zavedena v ČSN EN ISO 15614-4 (05 0313) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Zkouška postupu svařování - Část 4: Konečná úprava hliníkových odlitků svařováním

ISO 15614-5 zavedena v ČSN EN ISO 15614-5 (05 0313) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Zkouška postupu svařování - Část 5: Obloukové svařování titanu, zirkonu a jejich slitin

ISO 15614-6 dosud nezavedena

ISO 15614-7 dosud nezavedena

ISO 15614-8 zavedena v ČSN EN ISO 15614-8 (05 0313) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Zkouška postupu svařování - Část 8: Svařování spojů trubek s trubkovnicí

ISO 15614-10 zavedena v ČSN EN ISO 15614-10 (05 0313) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Zkouška postupu svařování - Část 10: Hyperbarické svařování za sucha

ISO 15614-11 zavedena v ČSN EN ISO 15614-11 (05 0313) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Zkouška postupu svařování - Část 11: Elektronové a laserové svařování

ISO 15618-1 zavedena v ČSN EN ISO 15618-1 (05 0720) Zkoušky svářečů pod vodou - Část 1: Svářečipotápeči pro hyperbarické svařování za mokra

ISO 15618-2 zavedena v ČSN EN ISO 15618-2 (05 0720) Zkoušky svářečů pod vodou - Část 2: Svářečipotápeči a svářečští operátoři pro hyperbarické svařování za sucha

ISO 17635 nezavedena, ekvivalentní norma EN 12062 zavedena v ČSN EN 12062 (05 1170)  
Nedestruktivní zkoušení svarů - Obecná pravidla pro kovové materiály

ISO 17636 nezavedena, ekvivalentní norma EN 1435 zavedena v ČSN EN 1435 (05 1150) Nedestruktivní zkoušení svarů - Radiografické zkoušení svarových spojů

ISO 17637 nezavedena, ekvivalentní norma EN 970 zavedena v ČSN EN 970 (05 1180) Nedestruktivní zkoušení svarů - Vizuální kontrola

ISO 17638 nezavedena, ekvivalentní norma EN 1290 zavedena v ČSN EN 1290 (05 1182) Nedestruktivní zkoušení svarů - Zkoušení svarů magnetickou metodou práškovou

ISO 17639 nezavedena, ekvivalentní norma EN 1321 zavedena v ČSN EN 1321 (05 1128) Destruktivní zkoušky svarových spojů kovových materiálů - Makroskopická a mikroskopická kontrola svarů

ISO 17640 nezavedena, ekvivalentní norma EN 1714 zavedena v ČSN EN 1714 (05 1171) Nedestruktivní zkoušení svarů - Zkoušení svarových spojů ultrazvukem

ISO 17662 zavedena v ČSN EN ISO 17662 (05 2060) Svařování - Kalibrace, verifikace a validace zařízení používaných pro svařování, včetně příbuzných činností

ISO/TR 17663 dosud nezavedena

ISO/TR 17671-2 nezavedena, ekvivalentní norma EN 1011-2 zavedena v ČSN EN 1011-2 (05 2210) Svařování - Doporučení pro svařování kovových materiálů - Část 2: Obloukové svařování feritických ocelí

ISO/TR 17844 dosud nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: Český svářečský ústav s.r.o., IČ 62305808, Ing. Miloslav Březina

Technická normalizační komise: TNK 70 Svařování

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Václav Voves

Strana 4

---

Prázdná strana

Strana 5

---

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN ISO 3834-5 Prosinec 2005
---	--------------------------------

ICS 25.160.01

Požadavky na jakost při tavném svařování kovových materiálů -  
Část 5: Dokumenty, kterými je nezbytné se řídit pro dosažení shody  
s požadavky na jakost podle ISO 3834-2, ISO 3834-3 nebo ISO 3834-4  
(ISO 3834-5:2005)

Quality requirements for fusion welding of metallic materials -  
Part 5: Documents with which it is necessary to conform to claim conformity  
to the quality requirements of ISO 3834-2, ISO 3834-3 or ISO 3834-4  
(ISO 3834-5:2005)

Exigences de qualité en soudage par fusion  
des matériaux métalliques -  
Partie 5: Documents auxquels il est  
nécessaire de  
se conformer pour déclarer la conformité aux  
exigences de qualité de l'ISO 3834-2,  
l'ISO 3834-3 ou l'ISO 3834-4  
(ISO 3834-5 :2005)

Qualitätsanforderungen für das  
Schmelzschiessen  
von metallischen Werkstoffen -  
Teil 5: Dokumente, deren Anforderungen  
erfüllt  
werden müssen, um die Übereinstimmung  
mit den Anforderungen nach ISO 3834-2,  
ISO 3834-3 oder ISO 3834-4 nachzuweisen  
(ISO 3834-5:2005)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2005-10-28.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2005 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky  
č. EN ISO 3834-5:2005 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Ref.

Tato norma EN ISO 3834-5:2005 byla připravena technickou komisí ISO/TC 44 „Svařování“ ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 121, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2006 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2006.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litevsko, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

#### Oznámení o schválení

Text normy ISO 3834-5:2005 byl schválen CEN jako EN ISO 3834-5:2005 bez jakýchkoliv modifikací.

Norma ISO 3834 se skládá z následujících částí:

- Část 1: Kritéria pro volbu odpovídajících požadavků na jakost
- Část 2: Vyšší požadavky na jakost
- Část 3: Standardní požadavky na jakost
- Část 4: Základní požadavky na jakost
- Část 5: Dokumenty, kterými je nezbytné se řídit pro dosažení shody s požadavky na jakost podle ISO 3834-2, ISO 3834-3 nebo ISO 3834-4

**POZNÁMKA** Je připravována technická zpráva ISO/TR 3834-6 Požadavky na jakost při tavném svařování kovových materiálů - Část 6: Návod k zavedení ISO 3834.

Strana 7

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 6

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 8

**2**      Dokumenty, kterými je nezbytné se řídit pro dosažení shody s požadavky na jakost podle ISO 3834-2,

ISO 3834-3 nebo ISO 3834-4.....	8
<b>Příloha A</b> (informativní) Schéma kvalifikace/vzdělávání personálu, který se zabývá svářečským dozorem a kontrolou svařování.....	13
<b>Příloha ZA</b> (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim odpovídající evropské publikace.....	14
Bibliografie.....	15

Strana 8

---

## 1 Předmět normy

Tato část ISO 3834 stanovuje dokumenty, kterými je nezbytné se řídit pro dosažení shody s požadavky na jakost podle ISO 3834-2, ISO 3834-3 nebo ISO 3834-4. Dokumenty se mohou používat pouze ve spojení s ISO 3834-2, ISO 3834-3 a ISO 3834-4.

---

**-- Vynechaný text --**